

Esempio ricostruito

Rapporto di revisione

Il porto d'inverno

Romanzo C · romanzo tradotto · titolo inventato

66

correzioni confermate

12

voci da valutare

40

falsi allarmi scartati e
documentati

157 segnalazioni grezze → 118 uniche → 66 confermate

Segnala, non riscrive. Decide la redazione.

Questo esempio mostra una selezione dichiarata: sei delle 66 correzioni confermate, tre delle 12 voci da valutare e tre dei 40 falsi allarmi scartati. Frasi, nomi e posizioni sono ricostruiti; i conteggi seguono la struttura di un romanzo della prova sul campo.

Tracciabilità

Identificativo

SP-2026-C-0001 (esempio)

Impronta del file ricevuto

SHA-256 · 9c4e...b1d7 (esempio)

Ricezione e consegna

lunedì, ore 10.12 · martedì, ore 9.40
(esempio)

Blocchi e agenti

24 blocchi · 48 agenti lettori
· 62 agenti verificatori

Modelli

Di frontiera, della generazione più
avanzata disponibile

Arbitrato umano

Sui casi discordanti



Sommaro per la direzione

Su 157 segnalazioni grezze, 118 uniche, senza duplicati: 66 correzioni confermate, 12 voci da valutare, 40 falsi allarmi scartati e documentati. Nessuna riga riscritta: ogni voce è una proposta, e la decisione resta alla redazione.

segnalazioni grezze	157
uniche	118
correzioni confermate	66
da valutare	12
falsi allarmi scartati	40

Da guardare per prime

Parte 2 · cap. 14 · § 279	Date: tre anni o due dalla morte del padre.	GRAVE
Parte 1 · cap. 4 · § 61	Allocutivi: in un dialogo il lei diventa tu.	
Parte 3 · cap. 19 · § 357	File: un carattere invisibile spezza una parola sui lettori di ebook.	

La voce grave porta il filetto blu e l'etichetta «Grave». Ogni voce è nella sua sezione, con la storia completa.

Correzioni confermate per famiglia

^ Grammatica e punteggiatura		31
/o Refusi e ortografia		18
// Coerenza su tutto il libro		9
# Difetti invisibili del file		8
🔗 Note di lavorazione rimaste nel testo		0

Totale 66. Il segno accanto al nome è quello della famiglia in tutto il rapporto.

Il metodo in breve

Controlli in codice	Sul 100% del testo: caratteri invisibili, spazi, ripetizioni, grafie dei nomi.
Agenti lettori	2 per blocco, con mandati diversi: 24 blocchi, 48 agenti lettori.
Agenti verificatori	2 per segnalazione, con ruoli opposti: 62 agenti verificatori, ognuno su un lotto di segnalazioni.
Arbitrato umano	Sui casi discordanti, con riscontri sull'intero libro. Ogni correzione è riscontrata sul file sorgente.
Tempi	Ciclo macchina sotto le 2 ore; rapporto entro 24 ore lavorative, riscontro sul file sorgente e arbitrato umano compresi.

Come leggere il rapporto

Ogni voce è composta come una bozza corretta: il segno nella riga, il gemello nel margine con la correzione e, sotto, la motivazione e la storia della decisione.

Parte 1 · cap. 6 · § 98 / Refusi e ortografia

«Rimase sulla soglia, la mano ancora sulla ~~maniglia~~.»

Motivazione	Lettere invertite.		
Storia della voce			
●	Agente lettore · blocco 6		segnala
◇	Avvocato del testo	«Nessuna ragione stilistica: è un refuso.»	conferma
◆	Revisore senior	«Lettere invertite.»	conferma

Posizione e famiglia. Parte, capitolo e paragrafo del file di produzione; il segno della famiglia.

Il gemello. Lo stesso segno nel margine, con la correzione proposta.

Il testo. La citazione nel carattere del libro, con il segno nella riga.

Motivazione e storia. Perché, e chi ha segnalato, contestato e deciso.

Segni, ruoli, esiti

/ Refusi e ortografia
^ Inserzione grammatica e punteggiatura
// Richiamo coerenza su tutto il libro
↖ Cancellatura note di lavorazione rimaste nel testo
Spazio difetti invisibili del file
⋮ vive dove non intervenire

Controlli in codice

verifiche esatte sul 100% del testo

Agente lettore

legge un blocco con un solo mandato

Avvocato del testo

difende la scelta dell'autore

Revisore senior

applica la norma

Arbitrato umano

decide i casi discordanti

Esiti

Confermata

Da valutare

Scartata

/ maniglia

● Confermata

I segni sono quelli della correzione di bozze (ISO 5776 e prassi redazionale italiana), ridisegnati per il rapporto. Il rosso è solo il segno di correzione.

Correzioni confermate

Hanno superato il contraddittorio, il riscontro sul file sorgente e, se serviva, l'arbitrato umano.

66

voci nel rapporto completo; qui ne compaiono sei, nell'ordine del libro.

Parte 1 · cap. 4 · § 61 // Coerenza su tutto il libro

«Lei resta a cena?» Poi, sulla porta: «E domani ~~vieni~~ con noi?»»

Motivazione Nel resto del dialogo i due personaggi si danno del lei.

Storia della voce

● Agente lettore · blocco 4		segnala
◇ Avvocato del testo	«Il passaggio al tu potrebbe essere voluto.»	respinge
◆ Revisore senior	«Nel resto del dialogo si danno sempre del lei.»	conferma
■ Arbitrato umano		conferma

/ viene

● Confermata

Parte 1 · cap. 6 · § 98 /o Refusi e ortografia

«Rimase sulla soglia, la mano ancora sulla ~~maniglia~~.»

Motivazione Lettere invertite.

Storia della voce

● Agente lettore · blocco 6		segnala
◇ Avvocato del testo	«Nessuna ragione stilistica: è un refuso.»	conferma
◆ Revisore senior	«Lettere invertite.»	conferma

/ maniglia

● Confermata

Parte 2 · cap. 9 · § 146 ^ Grammatica e punteggiatura

«Quando Marta tornò, le diedi le chiavi e ~~gli~~ dissi di non perderle.»

Motivazione Il pronome si riferisce a Marta: al femminile serve «le».

Storia della voce

● Agente lettore · blocco 9		segnala
◇ Avvocato del testo	«Nel parlato “gli” per “le” è diffuso.»	respinge
◆ Revisore senior	«Il narratore usa sempre la forma standard.»	conferma
■ Arbitrato umano	«Forma standard in tutto il libro.»	conferma

/ le

● Confermata

Parte 2 · cap. 11 · § 231 ^ Grammatica e punteggiatura

«Aspettami qui Marco», disse senza voltarsi.»

Motivazione Il vocativo si separa dal resto della frase con la virgola.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 14		segnala
◇	Avvocato del testo	«Nessuna ragione di stile per ometterla.»	conferma
◆	Revisore senior	«Nel resto del libro il vocativo ha sempre la virgola.»	conferma

^ ,

● Confermata

Parte 2 · cap. 14 · § 279 // Coerenza su tutto il libro GRAVE

«Erano passati tre anni dalla morte del padre, e la casa era rimasta chiusa.»

Motivazione Nel capitolo 3, nello stesso anno del racconto, la morte del padre risale a due anni prima.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 18		segnala
◇	Avvocato del testo	«Il personaggio potrebbe sbagliare il conto.»	respinge
◆	Revisore senior	«Il narratore è affidabile sulle date in tutto il libro.»	conferma
■	Arbitrato umano	«Riscontro sul capitolo 3: due anni.»	conferma

/ due

● Confermata

Parte 3 · cap. 19 · § 357 # Difetti invisibili del file

«Attraversò la piazza deserta senza voltarsi.»

Correzione Togliere il carattere invisibile (U+00AD).

Motivazione Trattino morbido dentro la parola: su alcuni lettori di ebook la spezza a metà riga.

Storia della voce

□	Controlli in codice		segnala
◇	Avvocato del testo	«Nessuna scelta dell'autore in gioco.»	conferma
◆	Revisore senior	«Carattere che in bozza non si vede: va tolto.»	conferma

U+00AD

● Confermata

Da valutare

Scelte redazionali che spettano alla casa editrice: il rapporto riporta le ragioni delle due parti.

12

voci nel rapporto completo; qui ne compaiono tre, nell'ordine del libro.

Parte 1 · cap. 2 · § 18 // Coerenza su tutto il libro

«Arrivarono a ~~Sant'Elmo~~ prima di sera.»

Motivazione Altrove il nome compare come «Santelmo». La scelta spetta alla casa editrice.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 1	segnala
◇	Avvocato del testo	respinge
◆	Revisore senior	conferma
■	Arbitrato umano	da valutare

/ Santelmo?

○ Da valutare

Parte 2 · cap. 13 · § 262 // Coerenza su tutto il libro

«Solo allora ~~realizzò~~ che il treno era già partito.»

Motivazione Calco dall'inglese «to realize»: altrove nel libro si legge «si rese conto». La scelta spetta alla casa editrice.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 17	segnala
◇	Avvocato del testo	respinge
◆	Revisore senior	conferma
■	Arbitrato umano	da valutare

/ si rese conto?

○ Da valutare

Parte 3 · cap. 17 · § 340 /o Refusi e ortografia

«Il suo ~~obiettivo~~ era chiaro fin dall'inizio.»

Motivazione Entrambe le grafie sono corrette e nel libro compaiono tutte e due. La scelta spetta alla casa editrice.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 21	segnala
◇	Avvocato del testo	respinge
◆	Revisore senior	conferma
■	Arbitrato umano	da valutare

/ obiettivo?

○ Da valutare

Dove non intervenire

I falsi allarmi già smontati, ciascuno con il motivo per cui il testo resta com'è.

40

voci nel rapporto completo; qui ne compaiono tre, nell'ordine del libro.

Parte 1 · cap. 5 · § 77 Dove non intervenire

«Gli disse a lui di andarsene, e a nessun altro.»

Correzione Nessuna: il testo resta com'è.

Motivazione Il pleonismo è voluto: il personaggio parla così in tutto il libro.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 5	segnala
◇	Avvocato del testo «Il personaggio parla così in tutto il libro.»	respinge
◆	Revisore senior «Pleonismo voluto, coerente con il personaggio.»	respinge

vive

Scartata

Parte 2 · cap. 12 · § 251 Dove non intervenire

«Era stanco morto, ma rimase sveglio fino all'alba.»

Correzione Nessuna: il testo resta com'è.

Motivazione Espressione colloquiale nel discorso indiretto libero: è la voce del narratore.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 16	segnala
◇	Avvocato del testo «È la voce del narratore.»	respinge
◆	Revisore senior «Registro coerente con il capitolo.»	respinge

vive

Scartata

Parte 3 · cap. 22 · § 372 Dove non intervenire

«Aspettò, aspettò, e il telefono non suonò.»

Correzione Nessuna: il testo resta com'è.

Motivazione Ripetizione voluta: scandisce l'attesa del personaggio.

Storia della voce

●	Agente lettore · blocco 23	segnala
◇	Avvocato del testo «Figura voluta dall'autore.»	respinge
◆	Revisore senior «Ripetizione espressiva, non un refuso.»	respinge

vive

Scartata

Appendice

Come è stato fatto questo rapporto: i componenti di IA impiegati, la cronologia delle operazioni, il trattamento del file.

Componenti di IA impiegati

Modelli	Di frontiera, della generazione più avanzata disponibile.
Agenti lettori	48: due per blocco, uno per mandato (refusi e ortografia; grammatica e punteggiatura).
Agenti verificatori	62: avvocato del testo e revisore senior, ciascuno su un lotto di segnalazioni.
Controlli in codice	Verifiche esatte, non probabilistiche, sul 100% del testo.

Cronologia delle operazioni

lunedì, 10.12	Ricezione del file. Epub di produzione su link cifrato; impronta SHA-256 registrata.
10.15	Controlli in codice. Verifiche esatte sul 100% del testo.
10.21	Suddivisione in blocchi. 24 blocchi di circa 12 cartelle.
10.22-11.31	Lettura. 48 agenti lettori, due per blocco: 157 segnalazioni grezze, 118 uniche.
11.33-12.08	Contraddittorio. 62 agenti verificatori, a coppie con ruoli opposti.
12.10	Riscontro sul file sorgente. Ogni correzione proposta è verificata sul file ricevuto.
martedì, 8.30-9.25	Arbitrato umano. Sui casi discordanti, con riscontri sull'intero libro.
9.40	Consegna del rapporto. In PDF alla redazione, entro 24 ore lavorative.

Orari d'esempio. Il ciclo macchina va dai controlli in codice al riscontro sul file sorgente.

Il file

Addestramento	Nessun addestramento sui vostri testi: i contratti commerciali con i fornitori dei modelli lo escludono.
Nei nostri sistemi	Cancellazione a fine lavorazione.